



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

EWG-TYPGENEHMIGUNGSBOGEN EEC TYPE-APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über

- die Typgenehmigung

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie 94/20/EG

Communication concerning the

- type-approval

of a type of a component with regard to Directive 94/20/EC

Typgenehmigungsnummer: **e1*94/20*1495*00**

Type-approval No.:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

entfällt

not applicable

ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
BPW Bergische Achsen Kommanditgesellschaft
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
Type and general commercial description(s):
ZOF 0,75-2, Zugeinrichtung
ZOF 0,75-2, Drawbar
Ausführungen/Versions:
A, B



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*1495*00
Approval No.:

- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:
Means of identification of type if marked on the component:
Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Geräteklasse
Typ
Make (trade name of manufacturer)
Device class
Type
- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
Fabrikschild vorn, rechts, links oder oben am Gehäuse oder Angaben eingeprägt
Manufacturer's plate in front, on the right or left side or details impressed
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
BPW Bergische Achsen Kommanditgesellschaft
D-51674 Wiehl
- 0.7. Bei Bauteilen und selbstständigen technischen Einheiten:
Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the EEC approval mark:
Fabrikschild vorn, rechts, links oder oben am Gehäuse oder Angaben eingeprägt
Manufacturer's plate in front, on the right or left side or details impressed
- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Name(s) and address(es) of assembly plant(s):
1) **BPW Bergische Achsen Kommanditgesellschaft**
D-51674 Wiehl
- 2) **BPW Fahrzeugtechnik GmbH & Co. KG**
D-33104 Paderborn
- 3) **M. Busch GmbH & Co.**
D-59901 Bestwig
- 4) **BPW-RABA GmbH**
H-9700 Szombathely



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

3

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*1495*00
Approval No.:

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage I
see appendix I
2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:
Technical service responsible for carrying out the tests:
Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein
Fahrzeug GmbH
D-45307 Essen
3. Datum des Prüfberichts:
Date of test report:
24.08.2004
4. Nummer des Prüfberichts:
Number of test report:
637236/04
5. Bemerkungen (gegebenenfalls):
Remarks (if any):
siehe Anlage I
see appendix I



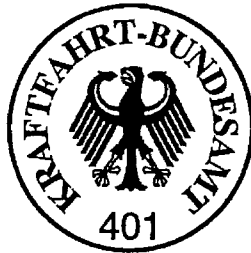
Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

4

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*1495*00
Approval No.:

6. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **16.11.2004**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:



(Asmussen)

9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigefügt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.
The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.
1. Anlage I zum EWG-Typgenehmigungsbogen
Appendix I to EEC type-approval certificate
 2. Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Index to the information package
 3. Beschreibungsunterlagen
Information package



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr. **e1*94/20*1495*00**
für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG
to EEC type-approval certificate No. **e1*94/20*1495*00**
concerning the component type-approval of mechanical coupling devices with regard to
Directive 94/20/EC

1. Zusätzliche Angaben:
Additional information:
- 1.1. Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:
Class of the type of coupling:
E
- 1.2. Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:
Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
siehe technische Beschreibung
see technical description
- 1.3. Zulässiger Dc-Wert:
Maximum Dc-value:
7,19 kN
- 1.4. Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:
Maximum vertical load S at the coupling point:
75 kg
- 1.5. Zulässige Sattelast U an der Sattelkupplung:
Maximum load U at the fifth wheel coupling point:
entfällt
not applicable
- 1.6. Zulässiger V-Wert:
Maximum V-value:
entfällt
not applicable



Kraftfahrt-Bundesamt

D-24932 Flensburg

2

Nummer der Genehmigung: e1*94/20*1495*00
Approval No.:

- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicles and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängböcke oder Montageplatten:
Information on the fitting of special mounting frames or mounting plates:
entfällt
not applicable
5. Bemerkungen:
Remarks:
entfällt
not applicable



betreff die EWG-Typgenehmigung von mechanischen Verbindungseinrichtungen für Kraftfahrzeuge
und Kraftfahrzeuganhänger (Richtlinie 94/20/EG, Anhang III)

0. ALLGEMEINES
01. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers): BPW Bergische Achsen Kommanditgesellschaft
02. Typ und Handelsbezeichnung: ZOF 0,75-2, Zugeinrichtung, starr.
05. Name und Anschrift des Herstellers: BPW Bergische Achsen Kommanditgesellschaft, 51674 Wiehl
07. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten: Lage und Art der Anbringung der EWG- Genehmigungskennzeichnung: Typschild vorn, rechts, links oder oben am Gehäuse oder dort eingeprägt.
08. Anschriften der Fertigungsstätten:
 1. BPW Bergische Achsen, Kommanditgesellschaft, 51476 Wiehl
 2. BPW Fahrzeugtechnik, GmbH & Co. KG, 33104
 3. M. Busch, GmbH & Co., 59901 Bestwig
 4. BPW-RABA GmbH, H-9700 Szombathely
1. VERBINDUNG ZWISCHEN ZUGFAHRZEUG UND ANHÄNGER ODER SATTELANHÄNGER
 - 1.1 Ausführliche technische Beschreibung (einschließlich Zeichnungen und Werkstoffangaben des Typs der mechanischen Verbindungseinrichtung: siehe Anlagen
 - 1.2 Klasse und Typ der Verbindungseinrichtung(en): Klasse: E, Typ ZOF 0,75-2
 - 1.3 Zulässiger Dc – Wert: 7,19 kN.
 - 1.4 Zulässige vertikale Stützlast S am Koppelpunkt: 75 kg
 - 1.5 Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung: -- t
 - 1.6 Zulässiger V-Wert : -- kN
 - 1.7 Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung an Fahrzeuge, und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte: siehe Montage und Betriebsanleitung TK - 5007
 - 1.8 Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängerböcke oder Montageplatten: entfällt

Bemerkung:

die Geräte dürfen nur in Verbindung mit genehmigten und zum Anbau geeigneten Zugkupplungen der Klassen B verwendet werden, gemäß Blatt TK - 5008

Datum: 30.04.2004



Wiehl, 30.04.2004
KO P.Kolisko

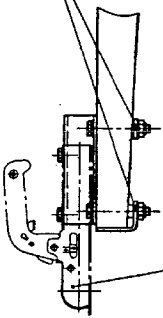
Technische Beschreibung der nicht genormten Zugvorrichtung der Klasse „E“, Typ ZOF 0,75-2

Die Verbindungseinrichtung ist eine starre Zugvorrichtung, bestehend aus einem Gehäuseflansch, welche zum Anbau von Zugkugelkupplungen geeignet ist.

Diese Verbindungseinrichtung ist für die Montage an einem Starrdeichselanhänger vorgesehen.

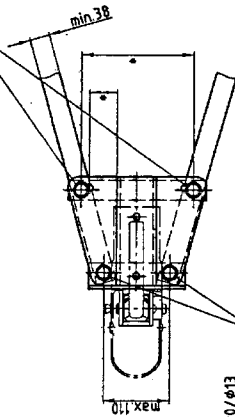
Laschen für Deichselholm siehe TK 5012

(Montage wahlweise; Kontur der Lasche an Einbaumaße und Bewegungsfreiräume anpassen)

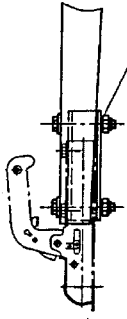


Anschluß der Zugkugelnkupplung
siehe TK 5008

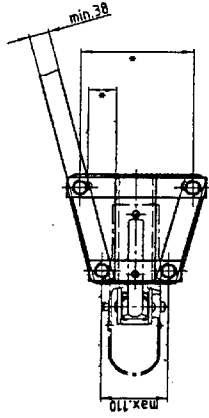
Scheibe min. $\phi 37/\phi 13$
3 dick Werkstoff St
z.B. Scheibe A13 DIN 9021-St
oder gleichwertige Variante



Scheibe min. $\phi 20/\phi 13$
3 dick Werkstoff St
oder gleichwertige Variante



Scheibe min. $\phi 37/\phi 13$
3 dick Werkstoff St
z.B. Scheibe A13 DIN 9021-St
oder gleichwertige Variante



**Schraubverbindung
Zugvorrichtung - Zuggabel**

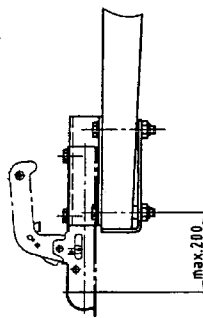
4x Sechskantschraube M12 DIN 931 - 10,9 (8.8) } Anzugsmoment: 92 Nm $\pm 10\%$
m. 4x Sicherungsmutter M12 DIN 980 - 10 (8)

Typ: ZOF 0,75-2

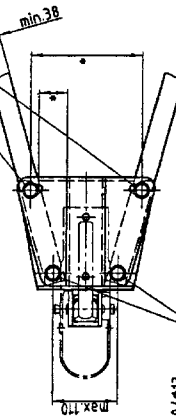
| | | |
|---------------|----------------------|-----------|
| G_A (kg) | D_c - Wert (kN) | S (kg) |
| 750 | 7,19 | 75 |

Nur für Anhänger ohne Bremse

- Masse je nach Ausführung
siehe Blatt T-ZOF 0,75-2
Ausführung A bzw. B



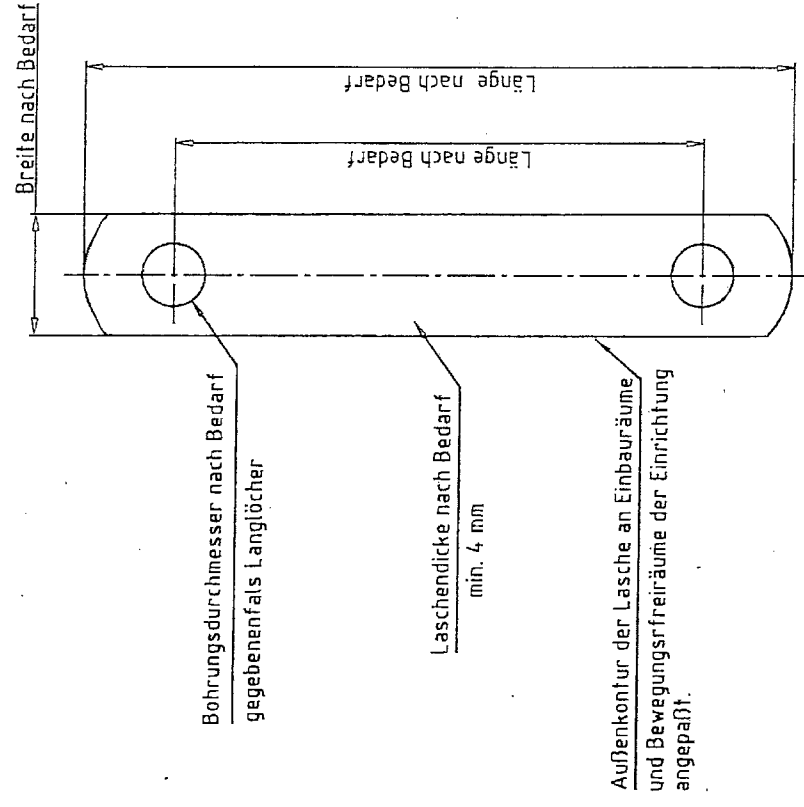
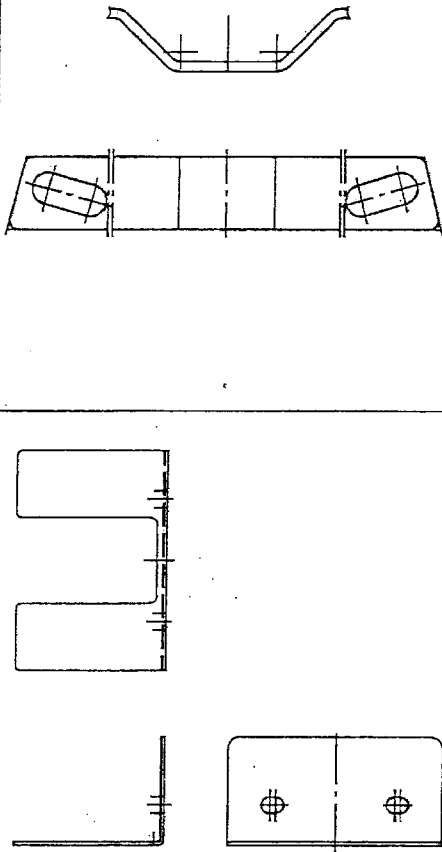
Scheibe min. $\phi 37/\phi 13$
3 dick Werkstoff St
z.B. Scheibe A13 DIN 9021-St
oder gleichwertige Variante



Scheibe min. $\phi 20/\phi 13$
3 dick Werkstoff St
oder gleichwertige Variante

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|--|---------------------|--|---------|--|----------|--|------------|--|---------|--|---------|--|---------|--|
| Werkstoff | | DIN | | Menge | | Material | | Anschlüsse | | Anzahl | | Dreh | | Bew. | |
| | | 17.02.2014/010100 | | 15 | | 15 | | 15 | | 15 | | 15 | | 15 | |
| Werk- Kennz. | | P | | P | | P | | P | | P | | P | | P | |
| Hersteller | | DPW BERGISCHE AGRAR | | SWK WBL | | SWK WBL | | SWK WBL | | SWK WBL | | SWK WBL | | SWK WBL | |
| Montage und Betriebsanleitung | | ZOF 0,75-2 | | TK 5007 | | TK 5007 | | TK 5007 | | TK 5007 | | TK 5007 | | TK 5007 | |

Einige alternativ Ausführungen von Laschenkonturen

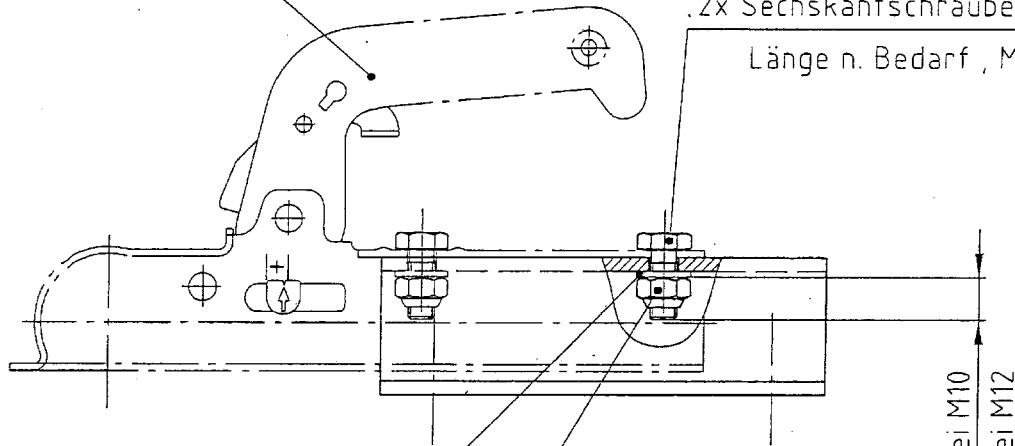


Maße ohne Toleranzangabe nach DIN ISO 2768 grob

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|------------|---------------|------------|----------------|------------|-------------|------------|----------------------------|------------|----------------------------|------------|----------------------------|------------|----------------------------|------------|
| Werkstoff S235JR | | W.N. S355J2G3 | | W.N. Q235B07M | | W.N. S420MC | | Werkstoff nach W.N. S235JR | | Werkstoff nach W.N. S235JR | | Werkstoff nach W.N. S235JR | | Werkstoff nach W.N. S235JR | |
| Herstellung | 27.07.2004 | MDRF | 27.07.2004 | RUEB | 27.07.2004 | GERREK | 27.07.2004 | GERREK | 27.07.2004 | GERREK | 27.07.2004 | GERREK | 27.07.2004 | GERREK | 27.07.2004 |
| Änderungen | | | | Halbjahr | | | | Bezeichnung | | | | Lasche | | | |
| 1:1 | | | | 1:1 | | | | 1:1 | | | | 1:1 | | | |
| BPW BERGISCHE AXSEN Kommanditgesellschaft 51674 WIEK | | | | | | | | | | | | | | | |
| Werkstoff KEMTZ | | | | | | | | Werkstoff P | | | | | | | |
| The drawing shall be read in accordance with the current standards of the respective standards for the manufacturing process. If there are any deviations, they must be noted in the drawing. The drawing is not to be used for the production of parts without the written approval of the drawing engineer. | | | | | | | | | | | | | | | |
| Erstellt durch | | TK 5012 | | Erstellt durch | | TK 5012 | | Erstellt durch | | TK 5012 | | Erstellt durch | | TK 5012 | |
| Zeichnung CAD - erstellt | | | | | | | | | | | | | | | |

Zum Anbau geeignete
Zugkugelkupplung

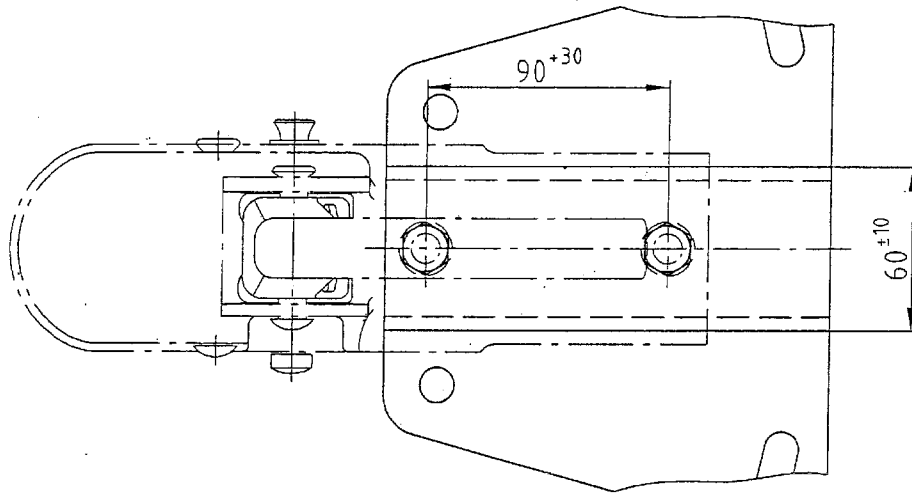
2x Sechskantschraube M10 (M12)-DIN 931
Länge n. Bedarf, Mat. 8.8 (10.9)



ww. Scheibe 10.5 (13) DIN 9021

Sicherungskutter VM10
(VM12) - DIN 985-8(10)

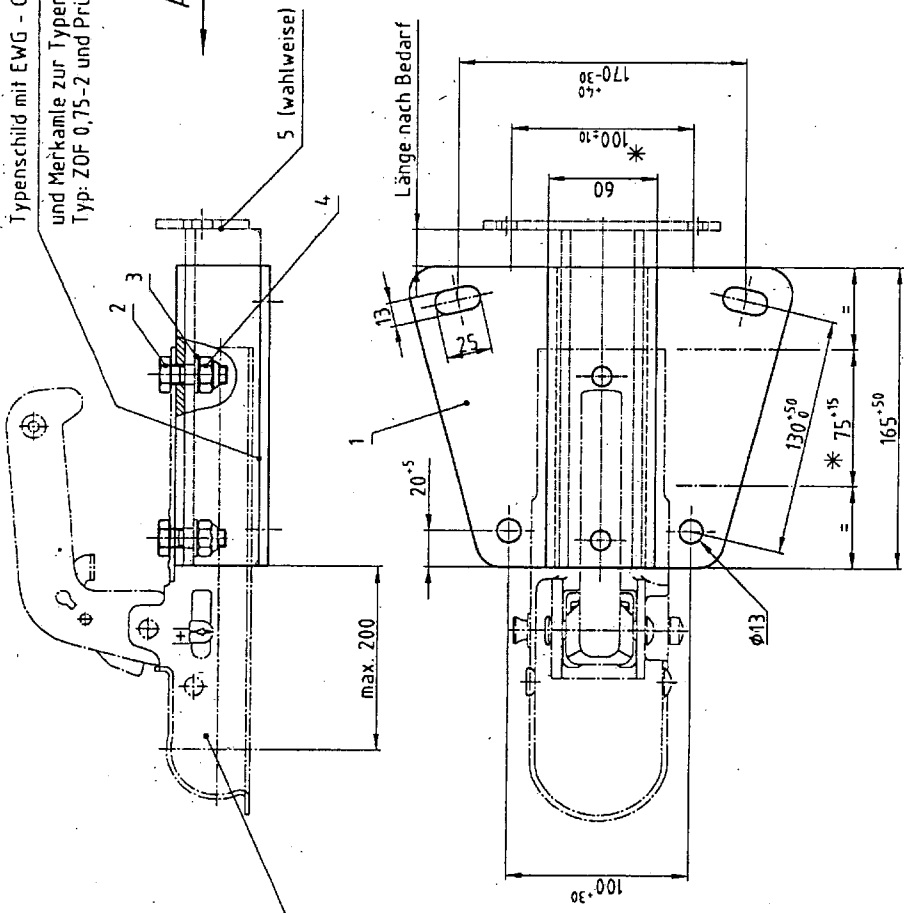
min. 14,5 bei M10
min. 17,5 bei M12



| | | | | | | | | | | | |
|---|--------|---|---|------------|------------|--|---|--------|-------|--------|------|
| Werkstoff | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | |
| | | | Buchstabe | Anzahl | Änderungen | | | Nummer | Datum | Bearb. | Ges. |
| | | | Datum | Name | Maßstab | Benennung | | | | | |
| | | Oberflächen nach WN 1.009 (DIN ISO 1302) $\sqrt{\text{v}}$ ∇ $R_{3,20}$ $\sqrt{\text{v}}$ ∇ $R_{7,20}$ $\sqrt{\text{v}}$ ∇ $R_{4,0}$ $\sqrt{\text{v}}$ ∇ $R_{7,12}$ $\sqrt{\text{v}}$ ∇ $R_{3,30}$ $\sqrt{\text{v}}$ ∇ $R_{7,6,3}$ $\sqrt{\text{v}}$ ∇ R_7 beliebig | Bearb. | 28.04.2004 | KOLISKO | 1:2.5 | Anschluß der Zugkugelkupplung ZOF 0.75-2 | | | | |
| | | Geprüft | 17.05.2004 | REDUCH | | | | | | | |
| Paßmaß | Abmaße | Ges. | 17.05.2004 | MEYER | | | | | | | |
| Für diese Zeichnung behalten wir uns alle Rechte vor. Ohne unsere vorherige Zustimmung darf sie weder vervielfältigt noch Dritten zugänglich gemacht werden, und sie darf durch den Empfänger oder Dritte auch nicht in anderer Weise mitiräuchlich verwendet werden. | | Werk- kennz. P | BPW BERGISCHE AXSEN Kommanditgesellschaft 51674 WIEHL | | | Nummer TK 5008 Ersatz für Ersetzt durch | | | | | |

Typenschild mit EWG - Genehmigungskennzeichnung
und Merkmale zur Typenidentifizierung
Typ: ZOF 0,75-2 und Prüfnummer

Ansicht X

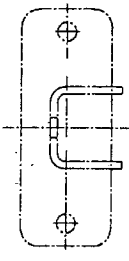


zum Anbau geeignete
Zugkugelumspinnung

- Freimaßtoleranzen
Schweißkonstruktionen
C-DIN 8570-BI.1
- Schutzgasschweißen:
Schweißzusätze nach DIN EN 440
Schweißgut min. G42 0
- Lichtbogenhandschweißen:
Stabelektroden nach DIN EN 499
Schweißgut min. E42 2

* in diesem Bereich kann am Gehäuse wahlweise Stützradhalter,
Steckerhalter, Bodenstütze und Haltebügel
mit Schweißverbindung a 3 angebracht werden
(Werkstoff ST37-2, w.w. ST52-3)
Die Anbringung kann wahlweise vom Kunden ausgeführt werden
Der Kunde wird auf den Einbau hingewiesen

Ansicht X



| Werkstoff | Abgabe | Paßmaß | Pflanzl | Herstellung | | Datum | Name | Mühlh | Änderung | Nummer | Datum | Berk. | Erz. |
|-----------------------|--------|--------|---------|--------------------|--------------------|------------|---------|-------|----------|--------|-------|-------|------|
| | | | | Wahlweise Kombi | Wahlweise Kombi | | | | | | | | |
| | | | | 17.05.2004 | MEYER | 17.05.2004 | MEYER | | | | | | |
| | | | | 06.05.2004 | REDUCH | 06.05.2004 | REDUCH | | | | | | |
| | | | | 28.04.2004 | KOLISKO | 28.04.2004 | KOLISKO | | | | | | |
| | | | | | | | | 12.5 | | | | | |
| | | | | Zugeinrichtung | | | | | | | | | |
| | | | | Typ: ZOF 0,75-2 | | | | | | | | | |
| | | | | Ausführung: A | | | | | | | | | |
| BPW BERGISCHE AXISEN | | | | | | | | | | | | | |
| Kommanditgesellschaft | | | | | | | | | | | | | |
| 51674 WEIHL | | | | | | | | | | | | | |
| T - ZOF 0.75-2 A | | | | | | | | | | | | | |
| Erstellt durch | | | | | | | | | | | | | |

Zerlegung CAD - erstellt